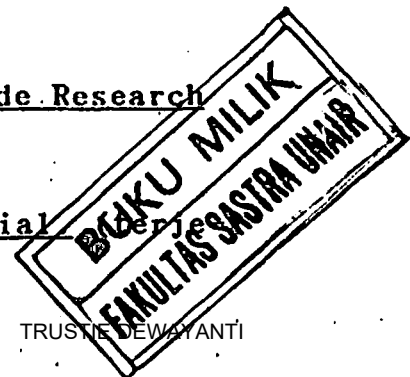


BIBLIOGRAPHY

1. Appel, Rene and Peter Muysken, 1988, Language Contact and Bilingualism. Edward Arnold, Great Britain.
2. Arikunto, Suharsimi, 1989, Prosedur Penelitian, Bina Aksara, Jakarta.
3. Fasold, Ralph, 1984, The Sociolinguistics of Society, Oxford, Basil Blackwell.
4. Fishman, Joshua A, 1972, The Sociolinguistics, Newbury House Publisher, Massachusetts.
5. Gumperz, JJ, 1987, Language and Social Identity, Cambridge University Press. USA.
6. Hadi, Sutrisno, 1988, Bimbingan Menulis Skripsi, Thesis Andi Offset, Yogyakarta.
7. Hadi, Sutrisno, 1987, Metodologi Research I, Yayasan Penerbitan Fak. Psikologi UGM, Yogyakarta.
8. Hadi, Sutrisno, 1987, Metodologi Research II, Yayasan Penerbitan Fak. Psikologi UGM, Yogyakarta.
9. Hudson, R.A. 1980, Sociolinguistics, Cambridge University Press, Great Britain.
10. Kartono, Kartini Dra, 1983, Pengantar Metode Research Sosial, Penerbit Alumni-Bandung.
11. Labovitz, Stanford, 1982, Metode Riset Sosial



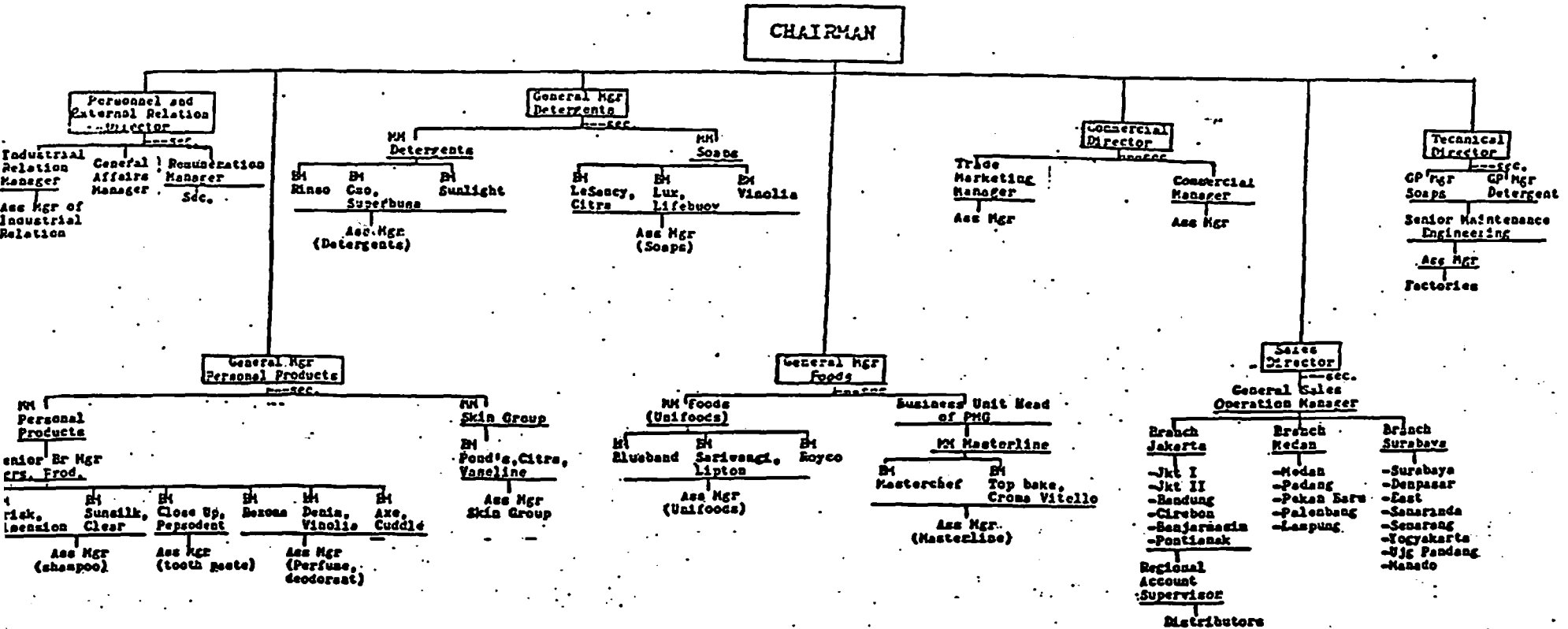
mahan dari Introduction to Social Research).
Penerbit Erlangga IKAPI, Jakarta.

12. Paleda, Mansoer Drs, 1987, Sosiolinguistik, Penerbit
Angkasa Bandung.
13. Stacey, Margaret, 1969, Methods of Social Research.
Pergamon Press Limited, Oxford, New York.
14. Saville-Troike, Muriel, 1982, The Ethnography of Commu-
nication. An Introduction. Oxford, Basil Black-
well.
15. William C. Mc. Cormack, 1979, Language and Society.
Mouton Publisher, The Hague, Paris, New York.

-ooOoo-

APPENDIX

THE ORGANIZATIONAL STRUCTURE OF UNILEVER COMPANY IN HEAD OFFICE - JAKARTA



KATA PENGANTAR

Kepada Yth,
Saudara/i staff dan karyawan
PT. Unilever Indonesia
di Jakarta

Saya, yang tertanda disini bernama TRUSTIE DEWAYANTI seorang mahasiswi Sastra Inggris di Universitas Airlangga Surabaya, sedang mengadakan research/ penelitian mengenai code switching atau alih kode (yaitu seseorang yang berpindah dari satu bahasa ke bahasa yang lain dalam suatu percakapan) dalam hal ini berkenaan dengan penggunaan bahasa Indonesia dan bahasa Inggris di PT. Unilever Indonesia. Questionnaire ini merupakan salah satu cara pengambilan data dalam pembuatan thesis yang merupakan tugas akhir dari studi saya.

Sudilah saudara menjawab pertanyaan-pertanyaan yang telah saya sediakan sesuai dengan pendapat atau keyakinan saudara. Tiap-tiap jawaban yang saudara kembalikan kepada saya merupakan bantuan yang tak ternilai bagi research saya. Untuk itu semua saya mengucapkan penghargaan yang setinggi-tingginya. Sebelum dan sesudahnya saya mengucapkan banyak-banyak terima kasih atas kesediaan saudara dalam membantu menyelesaikan thesis saya.

(TRUSTIE DEWAYANTI)

QUESTIONNAIRE

I. Personal Background (Latar belakang respondent)

1. Nama saudara: ...
2. Kedudukan/jabatan saudara di PT. Unilever ini sebagai:
....
3. Pendidikan saudara yang terakhir:
 - a. SMA atau sederajat
 - b. Perguruan Tinggi
 - c. Akademi
4. Apakah saudara pernah ditugaskan ke luar negeri selama bekerja di PT. Unilever ini? ...
5. Jika pernah, dalam rangka apa saudara ke luar negeri:
....
6. Melalui jalur apakah untuk memperluas kemampuan saudara dalam berbahasa Inggris:
 - a. Hanya dari sekolah (SMA/ Perguruan tinggi)
 - b. Melalui kursus bahasa Inggris
 - c. Training di perusahaan

II. Attitude towards language (Sikap berbahasa)

7. Apakah saudara merasa bahwa bahasa Inggris memang sangat diperlukan di perusahaan ini? (Ya, Tidak)
8. Kalau jawaban saudara ya, dalam hal apa saja:
- ...
-

- ✓ 9. Apakah dalam percakapan formal dengan atasan saudara sering menggunakan dua bahasa (Inggris dan Indonesia)?
(Ya, tidak)
- ✓ 10. Apakah dalam percakapan nonformal dengan atasan, saudara sering menggunakan dua bahasa (Inggris dan Indonesia)?
(Ya, tidak)
- ✓ 11. Apakah dalam percakapan formal dengan sesama kolega dan bawahan, saudara menggunakan dua bahasa (Inggris dan Indonesia)? (Ya, tidak).
- ✓ 12. Apakah dalam percakapan nonformal dengan sesama kolega dan bawahan, saudara menggunakan dua bahasa (Inggris dan Indonesia)? (Ya, tidak)
13. Jika dalam suatu percakapan saudara menggunakan dua bahasa, apakah saudara hanya mengambil beberapa kata dalam bahasa Inggris, sedangkan kata-kata yang lain menggunakan bahasa Indonesia? (Ya, tidak)
14. Kalau jawaban saudara ya, misalnya kata-kata apa yang saudara gunakan: ...
15. Atau, jika dalam suatu percakapan saudara menggunakan dua bahasa, apakah saudara banyak menggunakan kalimat-kalimat dalam bahasa Inggris kemudian saudara beralih/ menyambung dengan kalimat dalam bahasa Indonesia?
(Ya, tidak)

III. The frequency of using English according the role relationship of the speakers (Frekuensi penggunaan bahasa Inggris berdasarkan hubungan antar pembicara)

Jawablah pertanyaan no. 16 s/d 21 berdasarkan pilihan sbb:

- a. Selalu berbahasa Indonesia
- b. Lebih sering berbahasa Indonesia daripada berbahasa Inggris
- c. Sama-sama menggunakan bahasa Inggris dan Indonesia
- d. Lebih sering berbahasa Inggris daripada berbahasa Indonesia
- e. Selalu berbahasa Inggris

16. Bagaimana jika saudara berbicara kepada atasan dalam suasana formal, misalnya seperti:

- Seminar / workshop (....)
- Meeting (....)
- Conference (....)
- Launch session (....)

17. Bagaimana jika saudara berbicara kepada atasan dalam suasana nonformal, misalnya seperti:

- Percakapan sehari-hari (....)
- Membicarakan masalah pribadi (....)
- Berdebat dalam suatu diskusi (....)
- Meminta dan memberikan informasi (....)
- Menyuruh atau meminta (....)
- Memuji (....)
- Pesta atau syukuran (....)

18. Bagaimana jika saudara berbicara kepada sesama kolega (sama jabatan) dalam suasana formal, misalnya seperti:
- Seminar/ workshop (.....)
 - Meeting (.....)
 - Conference (.....)
 - Launch session (.....)
19. Bagaimana jika saudara berbicara kepada sesama kolega (sama jabatan) dalam suasana nonformal, misalnya:
- Percakapan sehari-hari (.....)
 - Membicarakan masalah pribadi (.....)
 - Berdebat dalam suatu diskusi (.....)
 - Meminta dan memberikan informasi (.....)
 - Menyuruh atau meminta (.....)
 - Memuji (.....)
 - Pesta atau syukuran (.....)
20. Bagaimana jika saudara berbicara kepada bawahan dalam suasana formal, misalnya:
- Seminar/ workshop (.....)
 - Meeting (.....)
 - Conference (.....)
 - Launch session (.....)
21. Bagaimana jika saudara berbicara kepada bawahan dalam suasana nonformal, misalnya:
- Percakapan sehari-hari (.....)
 - Membicarakan masalah pribadi (.....)

- Berdebat dalam suatu diskusi nonformal (....)
- Meminta dan memberikan informasi (....)
- Menyuruh atau meminta (....)
- Memuji (....)
- Pesta atau syukuran (....)

IV. The frequency of using code switching in each speech situation (Frekuensi penggunaan alih kode dalam setiap kejadian)

Jawablah pertanyaan no. 22 ^s/d 37 berdasarkan pilihan sbb:

- | | |
|-----------|------------------|
| a. Selalu | d. Kadang-kadang |
| b. Biasa | e. Tidak pernah |
| c. Sering | |
22. Dalam suasana formal (seminar, workshop, meeting, conference, launch session) bagaimana saudara beralih kode (menggunakan dua bahasa dalam suatu percakapan) : (....)
23. Jika jawaban saudara (a-d) kepada siapa saja saudara beralih kode (jabatan):
24. Dalam percakapan sehari-hari bagaimana anda beralih kode (....)
25. Jika jawaban saudara (a-d) kepada siapa saja (jabatan) saudara beralih kode:
26. Jika membicarakan masalah pribadi, bagaimana saudara beralih kode (....)
27. Jika jawaban saudara (a-d) kepada siapa saja (jabatan)

- saudara beralih kode:
28. Jika berdebat dalam suatu diskusi nonformal, bagaimana saudara beralih kode (....)
 29. Jika jawaban saudara (a-d) kepada siapa saja (jabatan) saudara beralih kode
 30. Jika meminta atau memberikan informasi, bagaimana saudara beralih kode (....)
 31. Jika jawaban saudara (a-d) kepada siapa saja (jabatan) saudara beralih kode
 32. Jika saudara menyuruh atau memerintah seseorang, bagaimana saudara beralih kode (....)
 33. Jika jawaban saudara (a-d) kepada siapa saja (jabatan) saudara beralih kode
 34. Jika saudara memuji seseorang, bagaimana saudara beralih kode (....)
 35. Jika jawaban saudara (a-d) kepada siapa saja (jabatan) saudara beralih kode
 36. Dalam suasana pesta atau syukuran bagaimana saudara saudara beralih kode (....)
 37. Jika jawaban saudara (a-d) kepada siapa saja (jabatan) saudara beralih kode

--oOo--

Terima kasih atas
partisipasi saudara.

(Trustie D)